



Art. N<sup>o</sup> **58014**

**ENG** ▶ REMOTE CONTROL DUPLICATOR

**PL** ▶ POWIELACZ PILOTA

**RUS** ▶ ДУБЛИКАТОР ПУЛЬТА

**CZ** ▶ DUPLIKÁTOR DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

**SK** ▶ DUPLIKÁTOR DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

**DE** ▶ FERNBEDIENUNGSDUPLIZIERER

**HU** ▶ TÁVVEZÉRLŐ SOKSZOROSÍTÓ

**PT** ▶ DUPLICADOR DE CONTROLE REMOTO



DYSTRYBUTOR:

**Carmotion Polska sp. z o. o.**

Biuro/Serwis: Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec

TEL.: [+48] 68 347 26 80 FAX: [+48] 68 346 83 11

biuro@carmotion.pl

[www.carmotion.pl](http://www.carmotion.pl)



Firma  
przyjazna  
naturze®

Made in P.R.C.

## **ENG** REMOTE CONTROL DUPLICATOR

Universal 4-channel fixed code copying remote control 433.92 MHz. This remote control is an ideal solution for people who have one working remote control and want to get a second spare.



———— **BUTTON A - CLOSED PADLOCK**

———— **BUTTON B - OPEN PADLOCK**

———— **BUTTON C - SPEAKER**

———— **BUTTON D - BELL**

### **USER MANUAL**

#### **DELETING THE REMOTE CONTROL MEMORY:**

1. Press and hold buttons A and B simultaneously - after 5-10 seconds the blue LED will flash quickly and then it will start to flash slowly.
2. Release both buttons.
3. The remote control memory has been erased [after pressing any button the LED does not light up].

#### **SIGNAL COPYING:**

1. To start copying, delete the previously saved button codes from the remote control [see: "Deleting the remote control memory"].
2. Bring both remotes closer to each other and press the button you want to copy on them - the LED will blink quickly 3 times followed by a 2s pause, and then it will start blinking quickly which means that the button has been copied correctly.
3. The operation should be repeated with next buttons of remote controls.
4. Please note that both remotes must be very close to each other and must have working batteries.

**MEMORY RECALL:** Press and hold buttons A and C simultaneously - the LED will blink a few times and then turn off.

## PL POWIELACZ PILOTA

Uniwersalny 4-kanałowy pilot samokopiujący z kodem stałym 433.92 MHz. Pilot ten jest idealnym rozwiązaniem dla osób które mają jeden działający pilot i chcą dorobić sobie drugi zapasowy.



PRZYCISK A – ZAMKNIĘTA KLÓDKA

PRZYCISK B – OTWARTA KLÓDKA

PRZYCISK C – GŁOŚNIK

PRZYCISK D – DZWONEK

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### KASOWANIE PAMIĘCI PILOTA:

1. Naciśnij i przytrzymaj równocześnie przycisk A i B - po 5-10 sekundach niebieska dioda szybko mrugnie i następnie zacznie wolno pulsować.
2. Puść oba przyciski.
3. Pamięć pilota została skasowana [po naciśnięciu jakiegokolwiek przycisku dioda nie zapala się].

#### KOPIOWANIE SYGNAŁU:

1. Aby rozpocząć kopiowanie należy wcześniej skasować z pilota zapisane wcześniej kody przycisków [patrz: "Kasowanie pamięci pilota"].
2. Przybliż oba piloty do siebie i naciśnij na nich przycisk, który chcesz skopiować - dioda mignie szybko 3 razy po czym nastąpi 2s pauza, a następnie zacznie szybko migać co oznacza, że przycisk został poprawnie skopiowany.
3. Czynność należy powtórzyć z kolejnymi przyciskami pilotów.
4. Należy pamiętać że oba piloty muszą być bardzo blisko siebie i muszą mieć sprawne baterie.

**PRZYWRACANIE PAMIĘCI:** Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk A i C - dioda mignie kilka razy a następnie zgaśnie.

## **RUS** ДУБЛИКАТОР ПУЛЬТА

Универсальный 4-х канальный пульт дистанционного управления с фиксированным кодом 433,92 МГц. Этот пульт дистанционного управления - идеальное решение для людей, у которых есть один рабочий пульт дистанционного управления и которые хотят получить второй запасной.



- КНОПКА А - ЗАКРЫТЫЙ ЗАМОК
- КНОПКА В - ОТКРЫТЬ ЗАМОК
- КНОПКА С - ДИНАМИК
- КНОПКА D - ЗВОНОК

### **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

#### **УДАЛЕНИЕ ПАМЯТИ ПУЛЬТА ДУ:**

1. Нажмите и удерживайте кнопки А и В одновременно - через 5-10 секунд синий светодиод начнет быстро мигать, а затем начнет медленно мигать.
2. Отпустите обе кнопки.
3. Память пульта дистанционного управления стерта [после нажатия любой кнопки светодиод не загорается].

#### **КОПИРОВАНИЕ СИГНАЛА:**

1. Чтобы начать копирование, удалите ранее сохраненные коды кнопок с пульта ДУ [см. : «Удаление памяти пульта ДУ»].
2. Поднесите оба пульта дистанционного управления ближе друг к другу и нажмите кнопку, которую вы хотите скопировать на них - светодиод быстро мигнет 3 раза, после чего наступит пауза в 2 секунды, а затем он начнет быстро мигать, что означает, что кнопка была скопирована правильно.
3. Повторите операцию со следующими кнопками пульта ДУ.
4. Обратите внимание, что оба пульта дистанционного управления должны быть очень близко друг к другу и иметь работающие батареи.

**ВЫЗОВ ИЗ ПАМЯТИ:** нажмите и удерживайте кнопки А и С одновременно - светодиод несколько раз мигнет, а затем погаснет.

## **CZ** ▶ **DUPLIKÁTOR DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ**

Univerzální dálkový ovladač 4kanálového kopírování s pevným kódem 433,92 MHz. Tento dálkový ovladač je ideálním řešením pro lidi, kteří mají jeden funkční dálkový ovladač a chtějí si koupit druhý.



- **TLAČÍTKO A - ZAVŘENÝ VISACÍ ZÁMEK**
- **TLAČÍTKO B - OTEVŘETE VISACÍ ZÁMEK**
- **TLAČÍTKO C - REPRÁK**
- **TLAČÍTKO D - ZVONEK**

### **UŽIVATELSKÝ MANUÁL**

#### **VYMAZÁNÍ PAMĚTI DÁLKOVÉHO OVLADAČE:**

1. Stiskněte a podržte současně tlačítka A a B - po 5-10 sekundách bude modrá LED rychle blikat a poté začne pomalu blikat.
2. Uvolněte obě tlačítka.
3. Paměť dálkového ovladače byla vymazána [dioda se po stisknutí libovolného tlačítka nerozsvítí].

#### **KOPIE SIGNÁLU:**

1. Chcete-li zahájit kopírování, odstraňte dříve uložené kódy tlačítek z dálkového ovladače [viz: „Odstranění paměti dálkového ovladače“].
2. Přiblížte oba dálkové ovladače k sobě a stiskněte na ně tlačítka, které chcete zkopírovat - dioda třikrát rychle zabliká následovaná 2s pauzou a poté začne rychle blikat, což znamená, že tlačítka byla zkopírována správně.
3. Operaci je třeba opakovat s dalšími tlačítky na dálkovém ovládacím.
4. Pamatujte, že oba dálkové ovladače musí být velmi blízko u sebe a musí mít funkční baterie.

**VYVOLÁNÍ PAMĚTI:** Stiskněte a podržte současně tlačítka A a C - LED několikrát zabliká a poté zhasne.

## SK ► DUPLIKÁTOR DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

Univerzálne 4-kanálové diaľkové ovládanie kopírovania pevného kódu 433,92 MHz. Tento diaľkový ovládač je ideálnym riešením pre ľudí, ktorí majú jeden funkčný diaľkový ovládač a chcú si zaobstarať druhý náhradný diel.



———— TLAČIDLO **A** - ZATVORENÝ ZÁMOK

———— TLAČIDLO **B** - OTVORENÝ ZÁMOK

———— TLAČIDLO **C** - REČNÍK

———— TLAČIDLO **D** - ZVON

### POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

#### **VYMAZANIE PAMÄTE DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA:**

1. Stlačte a podržte súčasne tlačidlá A a B - po 5 - 10 sekundách začne rýchlo blikať modrá LED dióda a potom začne pomaly blikať.
2. Uvoľnite obe tlačidlá.
3. Pamäť diaľkového ovládača bola vymazaná [po stlačení ľubovoľného tlačidla sa LED nerozsvieti].

#### **KÓPIA SIGNÁLU:**

1. Ak chcete spustiť kopírovanie, vymažte predtým uložené kódy tlačidiel z diaľkového ovládača [pozri: „Vymazanie pamäte diaľkového ovládača“].
2. Priblížte obidva diaľkové ovládače k sebe a stlačte na ne tlačidlo, ktoré chcete skopírovať - dióda trikrát rýchlo zabliká a potom nasleduje dvojsekundová pauza. Potom začne rýchlo blikať, čo znamená, že tlačidlo bolo skopírované správne.
3. Operácia by sa mala opakovať s ďalšími tlačidlami na diaľkovom ovládači.
4. Upozorňujeme, že obidva diaľkové ovládače musia byť veľmi blízko pri sebe a musia mať funkčné batérie.

**VYVOLANIE PAMÄTE:** Stlačte a podržte súčasne tlačidlá A a C - LED dióda niekoľkokrát zabliká a potom zhasne

## **DE** FERNBEDIENUNGSDUPLIZIERER

Universelle 4-Kanal-Fernbedienung zum Kopieren von festem Code 433,92 MHz. Diese Fernbedienung ist eine ideale Lösung für Personen, die eine funktionierende Fernbedienung haben und eine zweite Ersatzfernbedienung erhalten möchten.



- **TASTE A - VORHÄNGESCHLOSS GESCHLOSSEN**
- **TASTE B - VORHÄNGESCHLOSS ÖFFNEN**
- **TASTE C - LAUTSPRECHER**
- **TASTE D - GLOCKE**

### **BENUTZERHANDBUCH**

#### **LÖSCHEN DES FERNBEDIENUNGSSPEICHERS:**

1. Halten Sie die Tasten A und B gleichzeitig gedrückt. Nach 5 bis 10 Sekunden blinkt die blaue LED schnell und beginnt dann langsam zu blinken.
2. Lassen Sie beide Tasten los.
3. Der Speicher der Fernbedienung wurde gelöscht (nach Drücken einer beliebigen Taste leuchtet die LED nicht auf).

#### **SIGNALKOPIE:**

1. Um mit dem Kopieren zu beginnen, löschen Sie die zuvor gespeicherten Tastencodes von der Fernbedienung (siehe: "Löschen des Fernbedienungsspeichers").
2. Bringen Sie beide Fernbedienungen näher zusammen und drücken Sie die Taste, die Sie kopieren möchten. Die LED blinkt dreimal schnell, gefolgt von einer Pause von 2 Sekunden. Anschließend beginnt sie schnell zu blinken, was bedeutet, dass die Taste korrekt kopiert wurde.
3. Der Vorgang sollte mit den nächsten Tasten der Fernbedienungen wiederholt werden.
4. Bitte beachten Sie, dass beide Fernbedienungen sehr nahe beieinander liegen und über funktionierende Batterien verfügen müssen.

**SPEICHERABRUF:** Halten Sie die Tasten A und C gleichzeitig gedrückt. Die LED blinkt einige Male und erlischt dann.

## **HU** TÁVVEZÉRLŐ SOKSZOROSÍTÓ

Univerzális 4 csatornás 433,92 MHz fix kódú távvezérlő. Ez a távirányító tökéletes azok számára, akiknek van egy működő távirányítójuk, és szeretnének egy második tartalékot.



- **GOMB A – ZÁRT ZÁR**
- **GOMB B – NYISSA KI A ZÁRAT**
- **GOMB C – HANGSZÓRÓ**
- **GOMB D – HARANG**

### **FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ**

#### **TÁVVEZÉRLŐ MEMÓRIA TÖRLÉSE:**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az A és B gombokat egyszerre - 5-10 másodperc elteltével a kék LED gyorsan villog, majd lassan villog.
2. Engedje el mindkét gombot.
3. A távirányító memóriája törlődik [bármely gomb megnyomása után a LED nem világít].

#### **JEL MÁSOLÁS:**

1. A másolás megkezdéséhez törölje a gombok korábban elmentett kódjait a távirányítóról [lásd: "A távirányító memóriájának törlése"].
2. Hozza közelebb egymáshoz mindkét távirányítót, és nyomja meg a hozzájuk másolni kívánt gombot - a LED 3-szor gyorsan villog, majd 2 másodperces szünet következik, majd gyorsan villogni kezd, ami azt jelenti, hogy a gombot megfelelően másolta.
3. Ismétlje meg a műveletet a távvezérlő következő gombjaival.
4. Felhívjuk figyelmét, hogy mindkét távirányítónak nagyon közel kell lennie egymáshoz és működőképes elemekkel kell rendelkeznie.

**MEMÓRIA VISSZAHÍVÁSA:** Egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva az A és a C gombot - a LED többször felvillan, majd kialszik.



## **PT** ▶ **DUPLICADOR DE CONTROLE REMOTO**

Controle remoto universal de cópia de código fixo de 4 canais 433,92 MHz. Este controle remoto é uma solução ideal para pessoas que têm um controle remoto funcionando e desejam obter um segundo sobressalente.



———— **BOTÃO A - CADEADO FECHADO**

———— **BOTÃO B - CADEADO ABERTO**

———— **BOTÃO C - ORADOR**

———— **BOTÃO D - SINO**

### **MANUAL DO USUÁRIO**

#### **EXCLUINDO A MEMÓRIA DO CONTROLE REMOTO:**

1. Pressione e segure os botões A e B simultaneamente - após 5-10 segundos, o LED azul piscará rapidamente e, em seguida, começará a piscar lentamente.
2. Solte os dois botões.
3. A memória do controle remoto foi apagada [após pressionar qualquer botão o LED não acende].

#### **CÓPIA DE SINAL:**

1. Para iniciar a cópia, exclua os códigos de botão salvos anteriormente do controle remoto [consulte: "Excluindo a memória do controle remoto"].
2. Aproxime os dois controles remotos e pressione o botão que deseja copiar neles - o LED piscará rapidamente 3 vezes seguido por uma pausa de 2s e, em seguida, começará a piscar rapidamente, o que significa que o botão foi copiado corretamente.
3. A operação deve ser repetida com os próximos botões dos controles remotos.
4. Observe que os dois controles remotos devem estar muito próximos um do outro e devem ter baterias funcionando.

**RECUPERAÇÃO DA MEMÓRIA:** Pressione e segure os botões A e C simultaneamente - o LED piscará algumas vezes e depois desligará







**[www.carmotion.pl](http://www.carmotion.pl)**